



## *kiskêyihta kiwiyasowêwôma*

# Alberta's Protection Against Family Violence Act (PAFVA)

## wiyasowêwin

### kiskêyihamowin masinahikanêkinis

akihcikêmakwanwa wâpahtihiwêwak tâskôc nîsitanaw-nîsosâpwâw kâ-akihcikâtêk kâ-mâyi-itôtâcîk ôta kâ-kanâtahk kî-itôtawêwak owahkômâkininânihk kâ-kitimahiht.<sup>1</sup>

## *kîkwây anima wahkôtowi-kitimahiwêwin?*

wahkôtowi-kitimahiwêwin anima mâna kâ-kitimahât ê-isi-wîcêhtohk wahkômakaninânihk, tâpwêwakêyihamowin ahpô wîcîhikowinîhk êkwa kâ-sêkihât opimâtisiwin, kwayask kâ-isi-pimâtisit kotaka. wahkôtowi-kitimahiwêwin kikâ-kî-astêw wîkimâkaninânihk (ê-kihci-wîkihîtohk ahpô ê-wîcâyâtohk), kêhtê-ayiminânihk ahpô pâyako-itaskatiwin, awâsisowi-kitimahiwêwin êkwa pâyako-itaskatiwin, awâsisiwi-mwêskahcihiwêwin, onêkihikomâwi-kitimahiwêwin, ê-wâpahtihiwêhk ê-kitimahihcîk kotakak ita kâ-wahkôtohk.<sup>2</sup> wahkôtowi-kitimahiwêwin asici mâna isi ôhi môsihitâwina: pakamahwotowinîhk, mâmitonêyihcîkanîhk, wiyasowâtowi-asiwâpahtamowin/kitâpamimowin, kisiyô-kitôtâwinîhk, mwêskahcihtowinîhk, sôniyâminânihk ahpô otâcahkominânihk. kâ-kitimahihcîk asici mâna kâ-môsci-wâpamitohk, wîkimâkaninânihk (ê-kihci-wîkihîtohk ahpô ê-wîcâyâtohk), ây-isiyiniwak ita nâpêhkânihk/iskwêhkânihk osâkihîtowiniwâw\*, awâsisânihk, osk-âyinânihk, ây-isiyiniwak êkây kâ-kî-pimohtêhk êkwa ita kâ-kêhtê-ayiwohk.

## *môy kipâyakokâpawin*

kîspin ayâyani ita kâ-mêkwâ-kitimahiwêhk sâkihîtowinîhk, nîkân ka-kiskêyihamîhk anima môy ê-pâyakokâpawiyân êkwa môy ta-kî-kitimahikawiyân. ta-kî-kiskêyihamîhk asici kicawâsimîsak kâ-wâpahtahkîk kitimahiwêwin wîstawâw môsihtâwak pâyakwan isi ana kâ-kitimahiht. wahkôtowi-kitimahiwêwin kikâ-kî-wiyasiwâcîkâtêw, kikâ-kî-wîcîhikawin ta-nâtamâsoyan êkwa kicawâsimîsak asici.

## *tânisi anima wiyasowêwin kikâ-kî-kanawêyimîk*

Alberta ita anima *Protection Against Family Violence Act* pê-wîcîhêwak aniki kâ-mâyi-itôtahcîk ohci wahkôtowi-kitimahiwêwin ispîhk ohci 1999. kâ-mâcipayîk ispîhk pâyak kâ-kî-akimîht ihkopiwîpîsim, 2006 kî-mêskotînikâtêw anima wiyasowêwin ta-ayiwâki-kanawêyimîcîk aniki kâ-mâyi-itôtâcîk anima ohci wahkôtowi-kitimahiwêwin. anima *Protection Against Family Violence Act* kanawêyimîwêwak **kahkiyaw** wahkômâkanak kâ-kitimahihcîk ohci anima wahkôtowi-kitimahiwêwin. wiyasowêwin pakîtinîkâtêw ta-kanawêyimîhîcîk wahkômâkanak kiyâm kîspin ana kâ-kitimahiwêht ahpô kâ-kitimahiht kâ-wîtôsêmitocîk. ây-isiyiniwak kâ-pimîtisahocîk ohci owahkômâkanîwâwa ahpô nîstam awiyak kâ-kî-wîcâyâmât kanawêyimîwêwak ôt ôma wiyasowêwinîhk.

\* nâpêhkânihk, iskwêhkânihk, kâ-mêskôci-ây-isiyiniwîk, nîso-acâhkomiwak êkwa itowâhk ây-isiyiniwak



## **anima *Protection Against Family Violence Act* itakonwa nistwâw âpacihcikana kâ-atoskêwâkêcik:**

### **1. Emergency Protection Order (EPO) kâ-itamihk**

anima EPO kâ-itamihk êkosi anima kikâ-kî-naskwêwasihên ta-kanawêyimikawiyêk ita ohci anima wahkôtowi-kitimahiwêwin. anima EPO wiyasowêwi-kanawêyimêwak aniki kâ-mâyi-itôtâcik ohci wahkôtowi-kitimahiwêwin – môy anima ka-wiyêsiwâtâw wiyêsiwâtowikamikohk. anima EPO kikâ-itasiwâtamawâw ana kâ-kitimahiwêw êkây ta-itohtêt ita ana kâ-mâyi-itôtât kê-itohtêt ahpô môy kaskihtâw ta-pîkiskwâtât. anima EPO kikâ-kî-pakitinêw ana kâ-mâyi-itôtât ka-nitawikisâhtahk ita wîkîhk êkwa itasiwâtamawâw ana okitimahiwêw ka-sipwêhtêt. asici mîna kikâ-kî-itakwanamohâw ta-ayiwâkikanawêyimiht ana kâ-mâyi-itôtât ahpô owahkômâkaniwâw.

**môy nânitaw itakihtêw ta-katinaman EPO.** awâsisak mîna osk-âyak otatoskêhâkanak êkwa simâkanisak kikâ-kî-kahtinikâtêw itahto-wâpan-tipahikan, têpakohpwâwi-kîsikanihik. ana kâ-mâyi-itôtât kikâ-kî-kahtinamwak Order wiyasowêwin ita ohci tipahâskani-wiyêsiwâtowikamikohk kâ-yôhtênikâtêk mîna. anima EPO poko ka-asiwâpahcikâtêk ita Court of Queen’s Bench sêmâk nistam mwêhci kékâ-mitâtahto-kîsikâwa kâ-kîsipayiki kîsi-miyici ta-wâpahcikâtêk kahkiyaw kiskêyihamowin ita anima kâ-asiwâtêk Order wiyasowêwinihk. kâ-kitâpahamihk, owiyêsiwêw ka-itasiwêw ici, kîspin, ayiwâk ta-kî-wiyêsiwâcikâtêk.

### **2. Queen’s Bench Protection Order**

anima Queen’s Bench Protection Order âpacihcikâtêw pêyakwan isi EPO kâ-ispitamihk. ita anima EPO sêmâk ohci kâ-isi-nitawêyihcikâtêk ana ohci kâ-mâyi-itôtât ahpô owahkômâkaniwâwa, anima Queen’s Bench Protection Order kikâ-kî-miyâw ayiwâk kinwêsis ta-kanawêyimiht. anima Queen’s Bench Protection Order kikâ-kî-âkwamotamohâw isko pêyak askiy kîsipayiki. ayiwâk mîna kikâ-kî-isi-âkwamotamohâw ita anima Queen’s Bench Protection Order. tâskôc, kikâ-kî-itasiwâtaw ana okitimahiwêw ta-kâwi-tipahikêt aya anima ohci wahkôtowi-kitimahiwêwin, kikâ-kî-wihtam mîna awîna ta-kahtinahk anima ita kâ-wîkîhk, kikâ-kî-itisahwâw ita ka-nitawî-nâtawhisot patitê nânitaw ohci ana kâ-kitimahihk êkwa nâtawhisowin kikâ-kî-miyâw mîna awâsis kiyâm êkây tâpwêtâtwâwi onêkihikomâwak. anima Queen’s Bench Protection Order kikâ-kî-miyêwak ispîhk anima Emergency Protection Order kihtwâmi-kitâpacikâtêki. kikâ-kî-âkwamohtamohâw ana ohci kâ-kitimahihk. anima Queen’s Bench Protection Order kikâ-kî-âkwamohtamohâw kiyâm êkây kîspin EPO ka-katinamihk.

### **3. Warrant Permitting Entry**

anima Warrant Permitting Entry pakitinêwak simâkanisak ta-pihtokwêcik ita kâ-isininahikâtêk wiyêsiwêwinihk, ta-wîcihtâhiwêcik, ka-nitawâpênâcik owahkômâkana êkwa, patinihci, kâ-kî-yîkatênêwak ta-kanawêyimihihcik. anima Warrant Permitting Entry poko ohcitaw ta-kahtinamihk simâkanisînhâk ohci.

## ***tânitê ta-kahtinamihk ayiwâk kiskêyihamowin***

ayiwâk kiskêyihamowin nitawêyihamowin anima ohci *Protection Against Family Violence Act* ahpô ta-kiskêyihamowin kîkwây anima wahkôtowi-kitimahiwêwin sêwêpta itahto-wâpan-tipahikan Family Violence Info Line ita **310-1818** ahpô kiyôkâta Alberta Children and Youth Services ita **www.familyviolence.alberta.ca**. anima Provincial Legal Aide Office kikâ-kî-miyikwak kiskêyihamowin tânisi ka-isi-kahtinamihk EPO ahpô Queen’s Bench Protection Order. sêwêpita môy katâc ka-tipahikêyan **310-0000** êkwa kakwêcihkêmw ka-itisahowikawiyân ita **(780) 427-7575**.

## **nâta wîcihitowin**

**kîspin kiya ahpô awiyak kâ-kiskêyimat pokw-ispîhk ta-mâyi-itôtât, sêwêpita 911.** ka-wîcihikawiyân ita kâ-ayâyan ahpô ayiwâk nohtê-kiskêyihamowin, sêwêpita itahto-wâpan-tipahikan Family Violence Info Line ita **310-1818** ahpô kiyôkâta **www.familyviolence.alberta.ca**. Alberta Children and Youth Services wiyawâw kâ-nîkânîstahkik Alberta’s Prevention of Family Violence and Bullying Initiative.

<sup>1</sup>Ogrodnik, L. (Ed.). (2008, October). *Family violence in Canada: A statistical profile 2008* (Catalogue No. 85-224-X). Ottawa, ON: Statistics Canada. Retrieved from <http://www.statcan.gc.ca/pub/85-224-x/85-224-x2008000-eng.pdf>

<sup>2</sup>Alberta Children and Youth Services (2004). *Alberta Roundtable on Family Violence and Bullying: Finding solutions together*. Edmonton, AB: Queen’s Printer. Retrieved from [http://www.child.alberta.ca/home/documents/familyviolence/rpt\\_opfvb\\_finding\\_solutions\\_high.pdf](http://www.child.alberta.ca/home/documents/familyviolence/rpt_opfvb_finding_solutions_high.pdf)